

华协通讯

社区短讯

1. 二月五日，在大家的共同努力下，华协在 Forest Hill Fine Art Center 成功举办了二零零五年春节晚会。晚上上演出了歌舞，小品，武术和乐器等近二十个文娱节目，共有五百多人参加了这一年一度的盛会。
2. 为了给广大会员提供一个团聚和交流的机会，同时感谢大家对今年春节晚会的大力支持和积极参与，二月二十六日晚上，华协在 EGR 中学举行了春节晚会聚餐会。华协为会员免费提供了晚餐。大约有一百七十位会员及其家属参加了晚会。晚会由会长蒋进喜主持。前会长胡啸在会上对支持华协工作的会员表示了感谢。蒋进喜汇报了今年会员登记和春节文艺晚会的门票情况，并介绍了今年的华协新干部。会员对明年的华协干部进行了选举，结果公布如下。晚会的最后一项活动是交谊舞会和观看电影(贺岁片《天下无贼》和少儿影片)。大家在轻松愉快的气氛下或尽情舞蹈，或开怀畅叙，度过了一个愉快的夜晚。

华协干部选举结果(2006年华协干部):

干事: 俞匡平(54票)

道路领养负责人: 王学军(85票)

食品节负责人(2007年): 张光宇(45票), Ted Bonarski (45票)

华协通讯编辑: 徐萍(46票), 邓海艳(46票)

中文学校教务长: 郝凌(85票)

3. 今年食品节将于六月初举行。华协将和往年一样参加今年的食品节义卖活动。希望大家积极参与，为华协筹备活动经费。
4. 原 Downdown 燕京餐馆的孔老板为华协捐款 600 美元，中国铭百货商店为春节晚会捐赠了 6 件旗袍，华协在此代表大家感谢他们的热情支持。
5. 华协通知: 近两年来，E-mail 是华协与大家联系的主要方式，受到大家的欢迎。今后，E-mail 仍将是华协与会员之间的主要联络工具，包括《华协通讯》的发送，也将以 E-mail 的形式进行。为了能够更好地与所有华协会员及时交流信息，凡是没有 E-mail 的会员，请尽快与徐英联系（电话：954-2135），华协将以其他方式与你们联络。
6. 大溪城中文学校春季学期已于二零零五年一月八日开学。四岁以上的新生全学年随时都可申请入学。春假将于四月二日开始，当天无课。因一月二十二日下雪而拉下的课将在四月九日补上。五月十四日是全学年的最后一天。今后如遇大雪学校不得不停课时，任课老师或校方行政人员将于当天早上通知学生和家。如欲了解更多有关中文学校的信息，请与校长徐萍联系，电话是 940-1877。
7. 亚裔中心决定重新制作亚裔时间 (Asian Hour) 的电视文教节目。本节目旨在介绍亚洲文化、国情与人民，叙说亚裔美人的奋斗成功史，教育一般美国民众有关亚裔美人对美国社会的贡献与期待，鼓励亚裔美人对美国社会的积极参与，维持良好的亚裔文化，帮助新移民及年轻一代了解并接受自身文化的传承，以及其他娱乐活动。本节目将从介绍各亚裔团体活动（如农历年）开始，逐渐走向剪接介绍与完全自制并重的节目导向。希望各团体、家庭及个人参与义工，并提供录影片故事题材，以利节目制作。同时，本节目拟以训练亚裔青少年为节目制作的义工骨干。身为义工，他们将学到电视节目的制作过程，扮演电视节目制作团的不同角色，甚至成为未来节目的演员。除了学习节目的制作技术与知识外，青少年义工可以用这样的义工经验做申请大学入学时须具备的义工条件（亚裔中心会发给证明）。有兴趣参与者请和陈佑群（Ellen Chen）联络。电话：455-7823。
8. 近年来亚裔人士在西密西根移居生活者越来越多，亚裔人口正迅速增长。从子女教育、就业、住宅选择、生老病死，到娱乐活动等，由于文化的差异，对亚裔人士而言几乎都具有挑战性。到底亚裔各社区、家庭及个人所遭遇到的普遍问题有哪些？哪些需由具有专业训练的机构来协助？那些需由大家共同来设计解决？亚裔中心拟对亚裔社区需要进行评估和调查。我们需要亚裔各团体的专业人士、领导及热心人士参与这项活动及随后的社区服务计划的制定，共同创造美好的明天。有兴趣者请与钟桂男教授（Douglas Cheng）联络。电话 331-6559。

二零零四年华协财务收支报告

2004年副会长 蒋进喜

遵循新的《华协章程》关于会长管钱，副会长管帐的规定精神，作为去年的华协副会长，本人现将上一年度(2004年3月1日-2005年2月28日)华协的财务收支情况汇报如下：

主要收入

艺术节收入	\$18,231.00
会费收入	\$2,019.00
春节晚会门票	\$3,640.00
中秋晚会门票	\$320.56
燕京孔老板捐款	\$600.00
文艺社团演出收入	\$700.00
全年总收入	= \$25,510.56

银行账面本年度结余(截至02/28/05)

2003年结余	\$8,185.45
+ 2004年收入	\$25,510.56
2004年总进账	\$33,696.01
- 2004年总支出	\$18,226.04
2004年度结余	\$15,469.97

* 含\$150周日健美租场地费，这\$150入3月份帐

** 包括红包，会场布置，节目单印制，入场票印制，饮食小吃等

主要支出

艺术节支出	
上交City税	\$3,895.44
进货花费	\$5,289.45
其他开销	\$1,265.00
	<hr/>
	\$10,449.89
春节晚会支出	
演出场地费	\$337.50
表演服装费	\$1,123.64
节目排练场地费*	\$650.00
其他费用**	\$666.39
	<hr/>
	\$2,777.53
端午节野餐开支	\$311.21
中秋晚会开支	\$1,016.29
全年其他开支	
华协购置音响，话筒	\$1,024.00
补交2004年春节场地费	\$864.75
华协通讯，道路领养，慰问费，文艺社团演出花费等	\$1,782.37
	<hr/>
	\$3,671.12
全年总开支	= \$18,226.04

志却

- 白焰-

今年是抗战胜利六十周年，听说中国政府正花巨资重修北京抗日纪念馆。可从全国来言，在这数次被蹂躏的国土上，战争纪念馆场所墓地少得可怜。我们痛斥东京的靖国神社，可作为一个私立的神社和军事博物馆，其内记载了250万人名的花名册。我们有吗？看到这神州大地上没人修缮，没人理睬的各种无名烈士墓，只有神伤，没有悲情。没有悲情何来悲壮。

日本留给中国人的创伤永难抹平，刻骨铭心。我去年去了一次南京大屠杀纪念馆，至今记在脑海里的是录音机连续播放的高昂的控诉声，和一进门口看到的大钟，上面刻满了和平两字。靖国神社门口有一布告栏，每月更新战争期间军人写过家人的信件，表示出战决心，视死如归。对比一下吧：一个受辱国祈求和平，一个侵略国至今不悔。当日本儿童聆听他们的“支那事变”英雄，阔谈当年勇，我们的孩子在死背唐诗，寄思秋月明。我常想，中国在中国人头脑里到底是什么。

的确，我们对战争的回忆多沉湎于泪水和哭泣，少沉浸于研究和检讨。我国准确详细的战争史和战斗史太缺乏，太薄弱。所见到的几乎都是自吹自擂的文学渲染和野史猎奇。那些严肃的历史工作者都哪去了？我们对过去的记忆到底有多深？如此之法，中国人能知耻后勇吗？更有甚者，中国媒体的盛世宣传连绵不断，它正无情地剥夺着中国人的忧患意识，培养着一代只能动辄叫冤的青年人。

在世的抗日战士越来越少，他们的名字无人知晓。抗战烈士尸骨已寒，他们的名字早被忘却。中国官方的历史写作终于肯定和赞誉了国民政府军队在战争时期的主导地位 and 奋勇抗战。然而，这些在国人们的记忆中根本没有存在。有谁记得，甚至说起，给予日本法西斯重创（包括原子弹）的美军。客观地说，8年抗战打的是一场以夷制夷的战争。中国抗日战争的最后胜利实则是美军实现，但中国取得的。

衰莫过于心死，心死来源于忘却。今天，多少血债，没人讨还；多少国债，没人索要。同理，多少英雄，没人纪念；多少恩人，没人谢恩。多么希望中国象以色列那样执着不舍。大家都知道，忘记过去意味着背叛。我们已经背叛，只是不知或不在乎。我们按照习惯活着，得过且过。因为，一切终将被忘却。也许不是忘却，而是我们根本没有记忆。

美国医疗保健系统简介

- 魏毅 -



生老病死乃自然之规律。无论你生活在世界什么角落，人这一生总难免不生病不看医生。在北美，许多新移民却常常“讳病忌医”，或是因语言不通，或是因没有保险，但更多的却是对美国的医疗保健系统缺乏最基本的了解而感到看病难，怕看病。的确，美国医疗保健系统与中国大陆相比有着天壤之别。美国有世界上最先进的医疗技术和诊疗手段，但医疗服务业却问题重重。虽然医疗保健的开支已占到国民总产值的 18%，却有高达 16% 的国民没有医疗保险，远远落后于许多发达国家。这其中不仅有医，还有药的问题。表面看来，在美国看病难，收费高，医疗投入和服务效果不称比例。但真正原因并非有些人想象的那么简单：卖方市场，行业垄断。笔者愿在此对此系统作一简单的介绍。

一、美国的医学教育

美国医学教育可以说是世界上最严格的教育体系。与世界大部分地区不同，医学教育在美国属研究生教育（Graduate Education），必须在修完大学本科所需课程，并通过美国医学院入学考试（MCAT）后，方有资格申请医学院。医学院四年毕业后获医学博士学位，但想行医，还必须通过美国医生执照考试（USMLE）并经过三至八年不等的住院医及专科（Fellowship）训练和考试（Board Exams）。你要是以为经过以上磨难之后终于可以万事大吉，专心赚钱的话，那是大错特错。每年必须积攒的持续医学教育（CME）学分，及每十年一次的专科再认证考试要伴随着你直到你决定退休不干为止。如此严格的医学教育及再教育，目的决不是为了行业垄断，而是为了保证医疗质量，强制性地使临床医生对日新月异的诊疗知识得以不断更新，以对病人负责。美国有着世界上最先进的医疗技术和诊疗手段，这与其严格的医疗教育和研究是分不开的。对此，中国和世界上大多数国家根本无法与之相提并论。

在美国，进医学院的绝非只是有钱人的子女。美国医学院学费昂贵，但大部分的美国医学生都是凭着低息贷款完成学业的。教育和训练时间越长，所欠贷款也越多。根据 2002 年全国学生贷款调查资料，美国医学生本科及医学院平均累积借款为 \$91,700，而一般毕业生平均借款仅为 \$45,900。

二、医生收费标准

在美国，医生对病人收费的高低是有严格标准的。医疗保险公司普遍使用的 CPT 和 ICD 编码系统限定了医生对某一诊断和操作程序所能收取的最高费用。为了遵守此系统，医生必须严格记录对每一病例所做的一切以证明其符合所使用的诊疗编码，并不是想要多少就要多少。违反者一旦被发现，是要被起诉和罚款的。以 CPT 编码 99244（门诊首次会诊 Level 4，综合性病例）为例，为了使用此编码，医生必须在其会诊文件中清楚地记录病人的主诉、现病史、既往史、家族史、社会史、药物过敏史、及病人现用药物，同时要对病人身体的至少十个系统作出复审。体检部分则必须包括病人的生命指征、符合此编码所要求的点数的各系统的检查，及专科检查。最后，医生必须对病例作出必要的诊断或鉴别诊断，并提供相关的检查及治疗建议。因此系统的复杂性，许多诊所和医疗单位都专门配备有报帐（Medical Billing）专家，或请专门的公司服务，以保证向保险公司或个人所索取的服务费符合此系统的规定。无形中增加的许多繁杂的 Paperwork 是医生效率不高的原因之一。

即使是医生严格按照 CPT 和 ICD 编码系统的规定向保险公司索取服务费，也不能保证能从保险公司得到所索取的款额。原因是美国现行的医疗保险体系以 Managed Care（统筹保健）为主要模式，而非传统的按服务收费（Fee-for-Service）。此模式的中心不是医生，而是医疗保险业。美国超过半数的州有 50-70% 的人的医保都属于此种类型。结果，大部分的医生和诊所，以及几乎所有的医院要想生存，都必须接受 Managed Care 模式。要说有垄断，这也可以说是一种垄断了吧。在此模式下，医疗保险公司一方面与医生和医疗机构签约以保证向后者提供病人来源，条件是后者必须同意按合同对所索取的服务费打折扣（Adjustment），另一方面要求投保的病人只在它所指定的与之有合约的医院或诊所处看病，以此来控制医药费用。Managed Care 模式最典型的例子是所谓的“健康维护组织”（HMO），目前约有一亿两千五百万的美国人使用它或类似的保险计划。除了上述的限制外，HMO 规定病人看专科医生必须经过基础保健医生介绍，专科医生也没有绝对权威决定对某一病例所应进行的各项检查，而须事先经过保险公司同意（Preauthorization）。因此造成的医疗延误，常常招致对医生的法律诉讼，这也是为什么近年来不断有人呼吁 HMO 也应对医疗延误负法律责任的原因。

必须指出的是不是每个病人都有同样的保险计划，且各保险计划对某一 CPT 编码的报销率也不同。还是以 CPT 编码 99244 为例，看病平均时间 45 分钟至 60 分钟，标准收费为 \$210.00，但在密西根州，Medicare 只付 \$169.65，Medicaid 则更惨：\$108.17。加上与保险

公司签约所规定的折扣,平均下来,医生能拿到手的只有\$210.00的60%至65%,即\$126.00至\$136.00。此数额还要扣除45%至65%的诊所运作开销(Overhead),才是医生看此病人所能得到的税前收入。不知其它州法律怎样,在密西根州,对有语言障碍的病人,医院或诊所义务为他们配备免费翻译。说起来有人可能不相信:一个Medicaid的复诊病例,医生索取的是\$75.00,只能从Medicaid得到\$30.00,而诊所请一次翻译的起价却是\$50.00。

三、 医生生活与收入

不可否认,医生收入在普通人群中确实偏上,但医生不是商人,而是职业服务人员(Professional)。谈论医生收入时,必须考虑到他们在时间和金钱上的高投入,职业风险,及相关的生活品质。不要说每周50-70小时的工作时间和随叫随到的夜班、周末和节假日值日,单单漫长的训练周期本身(从本科算起11-15年)就足以使不少渴望一夜致富的人望而止步。一个普通的基础保健医生每天早上5-7点钟开始上医院查房(看病人人数而定),然后赶到诊所开始门诊。顺利的话一切按时间表进行,若是比时间表滞后,则常常连午饭及入厕的时间都没有。下午4-5点钟左右结束门诊后,还要面对一大堆的Paperwork(病人所要填写的多样表格,保险公司要求的医疗信息,以及与其他医生如专科医生交流所需的信函)和病人要求回复的各种问题(化验结果的解释,药物副作用,新的症状等等)。所有这些都无偿占用医生的时间。专科医生所花费的时间则更长。在美国你所得到的服务是一对一的服务,你的医生有义务回答你的任何电话咨询,即使是在半夜三更时(有值班医生代替),除非你不用他。这与在中国每个医生一天看50至60个病人,医生常常在简略地询问完病情后就作出诊断且不提供任何诊后服务相比,是不可同日而语的。在中国大陆大部分地区,病人是自带病历去看病的,医生只需在病历上写下他/她的诊断和治疗即可。看完病后你若有问题,则需重新挂号复诊。而在北美,因迫于法律诉讼及医保拒付的压力,所有病历都要严格记录并妥善保管。由此造成的大量的Paperwork已越来越严重地影响医生的工作效率,常常是10分钟看病却要花10至15分钟在Paperwork上。

如前所述,当医生向你的医疗保险公司索取\$75.00时,实际收到的有可能只是它的60-65%,而此收入还需减去诊所为此付出的运作开销,如每月房屋水电租金,护士、医生助理、秘书、病史转录员(Transcriptionist)、Billing专家、档案管理员、以及诊所经理等员工的薪水及福利。在美国,一个诊所的平均运行开销是毛收入的45-50%左右。若是多专科集团,则可高达65%。扣除了所有这些开销之后,才是医生的税前收入。读者自己可以算算还剩多少。现实是,在西密执根,家庭医生的收入仅在\$100,000-120,000范围内,普通医生(普内妇儿科)的平均收入约\$150,000左右。专科医生则视其行医风险及训练时间而定,\$200,000-500,000不等。高收入的专科一般都涉及手术及操作,但因其面临的风险,所需购买的医疗事故保险(malpractice insurance)也要比普通医生要高几倍。

许多人以为,美国医疗业是一个不受经济低迷影响的行业。其他行业工资紧缩的时候,医疗费用非但没有降低,反而以超过通货膨胀率好几倍的速度疯狂上升。这话虽然不假,然而真正狂飙上升的不是医生的收入,而是医疗和医疗事故保险费,以及处方药费。现实情况是,相对通货膨胀率而言,因医疗事故保险费的持续上涨及医生服务费报销率的相对下降,美国医生的实际收入已是逐年下降。许多医生的年收入至今还停留在7-8年前的水平甚至更低。另一方面,因为没完没了的Paperwork,医生的工作时间却越来越长。

四、 医疗事故保险

论到医生的收入,一个无法回避的问题就是医疗事故保险费。对于许多医生来说,税前收入还应去掉用来购买医疗事故保险的费用,才是他们真正的税前收入。法律诉讼对医生的行为规范作了限定,使他们不能随意草菅人命。但医生因医疗事故败诉所应作出的赔偿在大多数州都是不封顶的。为了保证有足够的赔偿能力,许多医生都不得不购买医疗事故保险。手术和操作程序越复杂,承担的风险越大,面临法律诉讼的机率也越高,因此投保费也越高。这本身并不是一个问题。问题是因为对医生索赔金额无封顶限制而导致的城镇地区医疗事故民事诉讼费用的上涨,使得自1990年至2000年短短的十年内,医疗事故保险费上涨了140%。与此相比,同期医疗费用的增长仅为60%。以2001年的密西根州为例,妇产科的平均年医疗事故保险费为\$106,000,外科为\$81,000,内科为\$29,000。这在美国各州中还只是居中而已。

因医疗事故保险费的上涨而导致的医疗保健危机已在许多州造成了不良的影响:许多医生因付不起高额保险费,或被迫提前退休,或迁居至诉讼率低的地区,或无保险行医,或放弃高风险手术及操作等。受此影响最大的专科是创伤科及妇产科。在某些州,高达20%的妇产科医生被迫歇业,以至孕妇分娩只能去急诊室。在此压力下许多医院、养老院及其他医疗保健机构也不得不关闭,或减少它们为社区所能提供的服务范围。

五、 在美看病

美国看病采取的是预约制。对于在大陆已习惯了随时挂号就诊的人来说,确有其不便之处。但此制度的本意是要保证医护人员有足够的时间为病人提供最佳的服务。病人看病时常常会遇到按时赴约却被晾在一边坐冷板凳的现象。造成此现象的原因是多方面的。一般情况下,专科初诊时间约45-60分钟(视各科而定),复诊约15-20分钟。遇到复杂病例,则很有可能超过预定的时间。大部分的医生都不会因为时间到了问题还没解决就把病人扫地出门,因医德及所面临的可能的医疗诉讼限制了他们不能这么做。美国病人对于这

样的等待大多都能理解，因为他们知道，如果需要，他们也有权利占用医生更多的时间。造成病人等医生的更普遍原因则是有些病人的不守时。一般诊所均要求初诊或复诊病人提前 15 分钟左右赴约以填写必要的表格及提供有关医疗保险的信息。但不是每个病人都这样做。由此导致的医生的晚诊若是不加限制，势必引起连锁效应，使其他按时赴约的病人无辜等待。所以很多诊所都对晚到病人有严格规定：迟到一定时间后须重新约诊。屡次迟到者则有可能会永远失去在此诊所看病的机会。

为了帮助大家在美得到理想的医疗服务，最后我向大家提供一些实用的建议：

1. 根据你和你的家庭成员的健康情况，仔细比较各保险计划的优劣。不要只是为了省钱而失去了得到理想医疗服务的自由。一般来说 HMO 计划要相对便宜，但你和你的保健医生会失去许多专科会诊及诊疗化验的自由。
2. 找医生前多问问周围的人。医生个性及经验不同，服务效果自然也不同。
3. 定期拜访你的基础保健医生，以做到未病先防。
4. 如有可能，尽量选择早上的约诊，这样可以减少等待的时间。
5. 按时赴约，这样于己于人均有利。
6. 对有语言障碍的朋友，尤其是从大陆来的老人们，事先可找懂英文的朋友帮忙做翻译，或把自己的病史，病症，所用药物，以及想要问的问题打印出来。实在语言不通的，可向诊所或医院要求提供翻译服务（常常是免费的）。
7. 看完病后，不要忘了拿上一张医生的名片，上面有他/她的联系电话。
8. 不要怕给医生或诊所打电话。虽然看医生要约诊，但门诊之外的服务是 24/7 制的。若对化验结果不清楚，对所开药物有反应，或病情出现新的变化，医生或他的值日伙伴会根据你的情况作出合理的决定。若非紧急情况，即使得不到即时的帮助，大部分医生也会在合理的时间内对你的问题作出答复。

（原文发表在《华夏文摘》799 期，此处有删改。）

浅谈圣经对美国政治与法律文化的影响

-王志勇-

常常有人把基督教视为西方文化，因此而加以抵挡。其实，从宗教史的角度来看，基督教发源于亚洲，是在中东的巴勒斯坦。当初耶稣基督降世，也是在中东的巴勒斯坦。后来，基督教传到希腊，传到罗马，传到英格兰，传到美国，改变了整个的欧洲文化，形成了今日所谓的西方文化的框架和精神。因此，追本溯源，从文化的角度而言，是亚洲文化或东方文化改变了整个世界文化的蓝图，影响了欧美文化的现状。



宗教改革的先驱威克里夫曾言：“上帝惠赐圣经的目的就是建立民有、民治、民享的政府。”纵观美国政治法律文化，处处都可见到圣经的影响。

1. 独立宣言：托马斯·杰弗逊于 1776 年起草美国《独立宣言》，他后来成为美国第三任总统。“我们认为这些真理是不言自明的：人人生而平等，他们都从他们的创造者那里被赋予了某些不可转让的权利，其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。为了保障这些权利，所以才在人们中间成立政府。而政府的正当权力，则须得自被统治者的同意。如果遇有任何一种形式的政府变成损害这些目的的，那么，人民就有权利来改变它或废除它，以建立新的政府。”

简评：《独立宣言》有着世界性的意义，就在于他明确地宣告了政府权力的合法性问题，这个问题一直在中国封建文化中没有得到满意的解决。民主与宪政政府的根本精神是与中国传统文化的封建专制水火不容的。在中国传统文化中，流行的是“打江山，坐江山”，“胜者王侯败者贼”，“枪杆子里面出政权”。最后所导致的就是以暴易暴，新的专制代替旧的专制，普通百姓仍然没有任何权利可言。当然，我们一定要晓得杰弗逊之所以说以下权利是“不言自明”的，这是在圣经文化的架构内不言自明的。超出了以圣经为本的基督教文化，这些权利就不是不言自明的了。所以，美国的人权概念在其他国家，特别是以封建专制盛行为背景的东方国家，产生了极大的抵触。但是，我们需要明白的是这种权利概念并不是来自西方的，更不是来自美国的，而是来自圣经的启示。

2. 宗教与道德：华盛顿是美国第一任总统，他为美国的建国作出了卓绝的贡献。他在其辞职演说中说：“在导致昌明政治的各种精神意识和风俗习惯中，宗教和道德是不可缺少的支柱。一个竭力破坏人类幸福的伟大支柱 - 人类与公民责任的最坚强支柱 - 的人，却妄想别人赞他爱国，必然是白费心机的。政治家应当与虔诚的人一样，尊敬和爱护宗教与道德。宗教与道德同个人福利以及公共福利的关系，即使写一本书也写不完。我们只要简单地问，如果宗教责任感不存在于法院赖以调查事件的宣誓中，那么，哪能谈得

上财产、名誉和生命的安全呢？而且我们也不可耽于幻想，因为道德可不靠宗教而维持下去。高尚的教育，对于特殊构造的心灵，尽管可能有所影响，但根据理智和经验，不容许我们期望，在排除宗教原则的情况下，道德原则仍能普遍存在。”

简评：华盛顿在辞去总统职位之际，特别强调了宗教与道德的关系。当然，他所指的宗教绝对不是佛教、道教或伊斯兰教之流，更不是法轮功、新时代运动之类的新兴宗教，而是以《圣经》启示为本，以十诫为基本道德规范的基督教。

3. 权利来源：肯尼迪在其 1961 年 1 月 20 日的就职演说中宣告：“现在的世界已大不相同了，因为人类的巨手掌握着既能消灭人间的各种贫困、又能毁灭人间的各种生活的力量。但我们的先辈为之奋斗的那些革命信念，在世界各地仍然有着争论。这个信念就是：人的权利并非来自国家的慷慨，而是来自上帝的恩赐。”

简评：二十一世纪是人权的世纪，《圣经》奠定了人权的基础和架构。在人权的问题上，最重要的是权利的来源问题。若是人权来自国家政权的赋予，那么国家政权就会随时把这些权利收回，或加以限制。“人权是来自上帝的恩赐”，这一伟大的宣告并非美国的专利，而是来自《圣经》。在《圣经》中宣告：“上帝就照着自己的形像造人，乃是照着他的形像造男造女”（创 1：27）。人都是上帝按其形像创造的，所以任何个人和组织都不能按照自己的想法随意剥夺他人的生命，践踏他人的人格尊严。滥用自己手中的权力，肆意侮辱、损害他人，必然招惹“天怒”，受到“天罚”——也就是上帝的震怒和审判。

4. 国家座右铭：1956 年 7 月 20 日，在美国《联合决议》法案中通过了查尔斯·E·贝内特的提议，把“我们相信上帝”（In God we trust）作为美利坚合众国全国性的正式座右铭，美国的钱币和政府办公大楼上都刻着这句话。

简评：一个国家的座右铭，反应一个国家的特征和民族的精神。如果是“千万不要忘记阶级斗争”为一个国家的座右铭，那么我们所建造的就不会是民族与阶级的和解，而是残酷的“不是东风压倒西风，就是西风压倒东风”的残酷的斗争。在“稳定压倒一切”的前提下，是很难注重社会公义问题的。目前中国大陆的“三个代表”的提法——代表先进生产力，代表先进文化，代表最大多数人的最大利益，是一个很好的口号，关键是如何代表，能不能代表。

5. 公民素质：艾森豪威尔是美国第三十四任总统，二战时的盟军总司令。他在谈及美国公民素质的时候，说：“一个忠诚、团结的民族，其目标已经在圣经中阐明——（1）在自由中生活；（2）在富饶的土地上工作；（3）顺服上帝的诫命。”

简评：公民素质是立国之本。中国大陆现在也注重素质教育，但是，问题是我们到底以什么来雕刻民族的灵魂呢？到底是以什么为标准来在社会中确定善恶呢？艾森豪威尔的话语可能令今日的许多基督徒汗颜。今日教会中，基督徒受反律主义的影响，不珍惜上帝所赐给的自由，没有积极的工作概念，更不愿意顺服上帝的诫命，致使上帝的名受到亵渎。

6. 生活方式：美国第 38 任总统福特（1974）说：“若没有上帝，就没有美国这样的政府，也没有美国式的生活。‘认识上帝’是对‘美国主义’最根本、最基础的表达。美国的建国者们看见了这一点，也正是因为有上帝的帮助，这样的‘美国主义’还将持续下去。”

简评：中国国门打开之后，流血与移民的首选国家就是美国。当初的“美国梦”也是无数中国青年的梦想，当我上大学期间，那时很流行的一本书就叫作《美国梦寻》。正是《圣经》奠定了美国人民的生活方式。上帝在美国成就的，在中国也能够成就。中国人并不一定非得要到美国寻梦，更不是说只有在美国才有上帝的祝福，才有文明的生活。

7. 法庭审判：在法庭每次开庭前，都会以这样的祈祷开始：“愿上帝保守美利坚合众国和这个光荣的法庭。”在首席大法官座位上方的石头上，刻着《圣经》中的十条诫命。

简评：中国司法制度的腐败，公检法司的腐败是一个众所周知的问题——“四等公民大盖帽，吃了原告吃被告”。如何解决这个问题？只有《圣经》会给我们提供满意的答案。一个国家与民族文化的精髓体现在法律制度中。而法律制度的关键不仅在于法律本身，更在于法律的施行，也就是法庭审判。审判是社会公义的阀门，如果人们能在法庭上得到公平、有效的判决，社会问题就能够得以和平地解决；如果法庭审判不能使当事人得到公平、有效的判决，整个的社会公义体系就会完全崩溃，人们就会诉诸暴力革命、黑社会等非法手段。所以在《圣经》中反复强调审判的重要性：“**审判的时候，不可看人的外貌；听讼不可分贵贱，不可惧怕人，因为审判是属乎上帝的**”（申 1：17）。法庭审判的公正很大程度上又在于审判人员的素质。如果审判人员没有敬畏上帝的心，就难免徇私枉法，枉法裁判。

8. 总统就职：乔治·布什是美国第 43 任总统，在 2002 年 1 月 20 日他把手放在《圣经》上宣誓就职。乔治·华盛顿是美国第一任总统，他将手放在《圣经》上，履行了第一个总统就职宣誓。从他以后，每一任美国总统都将手放在《圣经》上宣誓就职。总统就职宣誓的最后一句话就是：“愿上帝帮助我！”

简评：布雷克在论及政府的时候指出：政府“必须代表上帝，倚靠他的权柄，根据他的律法进行治理。”国家元首倘若不敬畏上帝，就会“朕就是法”，“无法无天”，搞“一言堂”，成为“伟大舵手”，荼毒百姓，满足一己之私欲，不管是以什么高尚的主义或名称进行。这是一个民族的不幸和悲哀。如果没有《圣经》中所启示的上帝的律法作为绝对的标准，统治者就可以随时更改法律，满足自己的私欲，而民众也没有一个超越现实法层次之上的更高的法律，可以藉此主张并保护自己的权益。

9. 国家祷告日：亚伯拉罕·林肯，美国第十六任总统（1863）：“我真诚地邀请合众国每一个地方的公民，旅居国外的每一个同胞，选出并记下一个月的最后一个星期四为祷告日，感谢和赞美那位在天上满有慈爱的父。他已经在圣经中被宣告，在历史中被证明。那些称耶和華為上帝的国家是蒙福的……对我而言，所有美国人民用同一颗心，同一个声音来恭敬、严肃、感激地承认上帝是合宜的，正确的。”乔治·布什，第四十一任总统（1990）：“曾经引导国父们在自治政府中开创，并继续勇敢地试验的伟大信心，支持我们走过了易变、混乱的时代；这信心也给了我们鼓励和力量直到今天。就像当初的建国者们一样，我们时刻努力铭记真正仰赖“上帝的保护”。感谢上帝赐给这个国家所享有的自由和繁荣，祈求我们那智慧、慈爱的创造者继续帮助我们，并带领我们。”

简评：当国家遭遇灾难，或面临重大转折的时候，首先不是考虑动用军队和警察力量，而是求告上帝的带领和怜悯，这是敬畏上帝的表现。特别是国家领导人如此倡议民众求告主名，不仅蒙上帝的悦纳，在实践中也在上帝面前谦卑下来，避免个人扮演救世主的角色，专断独行，穷兵黩武，坑害百姓。同时，民众在祷告反思的时候，也会冷静下来反思自己，每个人都面对自己的良心，争取和解，化干戈为玉帛，而不是战争与冲突。

10. 圣经年：1982 年 10 月 4 日美国参议院表决通过，授权并要求总统将 1983 年定为全国“圣经年”：“鉴于《圣经》- 上帝的话语，对美国成为一个独特、蒙福的国家、民族有着不可替代的贡献，鉴于源于《圣经》的深刻宗教信仰曾经指导我们国家早期的定居者；鉴于《圣经》的教导激励出拥有《度量宣言》和《美国宪法》之公民的政府思想；鉴于我们许多伟大元首 - 包括华盛顿总统、杰弗逊总统、林肯总统、威尔逊总统 - 都极大地赞美《圣经》对美国发展的非凡影响，如杰克逊总统曾说：‘《圣经》乃是我们建立共和政府的基础。’鉴于我国历史清楚地显示，个人、家庭、社会自愿运用圣经教导所带来的价值观；鉴于我们的国家面临前所未有的挑战的烤烟；鉴于通过《圣经》能更新我们对上帝的认识和对他的信心，增加我们作为一个国家、一个民族的力量；所以现在众参两院通过决议，授权并要求总统将 1983 年定为全国“圣经年”，以此肯定《圣经》曾对我国的影响，以及我们的国民需要学习、运用圣经的教导。”

简评：若是靠着上帝的恩典，用圣经雕塑中华民族的灵魂，政府就不用雇佣大量的知识分子杜撰各样的宣传理论，每年花费大量的金钱印刷各样的宣传资料了。政府的职能并不是要控制人民的思想，更不是试图通过改变国民的思想来创造罪人所设想的所谓的理想社会。政府的职能就是确保社会治安，保障人民的权利，使人能够和平地追求自己的理想。当然，任何政府都不可能是价值中立的，包括美国政府在内。虽然美国宪法和政治一直提倡“政教分离”，这种分离只能是职能上的分离，而不是政府要离开上帝，凌驾于宗教之上，甚至成为另外一个庞大的宗教组织 - 也就是利用政治权力强行推动某种意识形态或世界观。

趣味园

华协人物名谜

1. 黄土地养人
2. 神经病
3. 苏州水
4. 大器晚成

脑筋急转弯

1. 刘书成被一只老虎追到了一座独木桥上，刚想冲过桥，突然对面又来了一只狼。情急之中，他脑子一动，就过去了，请问为什么？
2. 徐萍吃苹果时，咬了一口发现有一条虫子，觉得特别恶心；看到两条虫子，觉得更恶心；请问：看到几条虫子让她最恶心？
3. 什么英文字母最多人喜欢？
4. 老李家的屋顶为什么有时漏雨，有时不漏雨？

(答案见尾页)





朋友來函

华协的兄弟姐妹们：
大家好！

我是焦慧的妹妹焦敏。我处理完姐姐的后事，便匆匆忙忙地离开了Grand Rapids，没来得及与大家道别，可我的心还是时常惦记着那里的人和事。你们的音容笑貌，你们的无私奉献，你们那高尚的情操，都让我记忆犹新，时常像电影一样在脑海中闪过，给我启迪，引我思考，催我奋进。

我这次来美国虽然没有机会去看什么风景名胜，却看到了最美的心灵和最真诚的友情。我只在这里住了短短的五个月时间，但这里将是我人生旅途中一个重要的驿站，我所经历的一切，对我的心灵都是一种震撼，将使我的的人生观、世界观和价值观彻底改变。

我的姐姐是一个坚强勇敢的人。她从生病到去世，共计553天。这是与死神搏斗的553天呀！她除了承受化疗对身体所造成的巨大痛苦之外，还要忍受精神上残酷的煎熬。她所承受的痛苦是令人难以想象的。我曾不止一次地想过，假如是我有一天要面临死亡，我会怎么样？我能深深地体会到她内心有多么苦，她的生活有多难，她有多少舍不得，她有多少心不甘。她曾不止一次地对我说：

“我要是不死该有多好！”我看出她对生命的强烈渴望和对生活无比的眷恋。她不愿离开她热爱的这方水土，她更不舍得离开这里的朋友和亲人。在整理姐姐的遗物时，我发现她是一个非常细心的人。从她生病的那一天开始，她不但记录了自己的病情，她更详细地记录了生病期间所有给过她关爱和帮助的人和事。你们不单单是给她送补养品，送她去医院等，更重要的是你们在精神上给了她极大的鼓舞和帮助，使她有了和疾病作斗争的信心和勇气，所以才能使她坚强勇敢地面对疾病的折磨，走完她46岁人生的最后一程。我相信，是你们的关爱和帮助，才使她的生命得以延续。她详细地记录了你们对她的好，是为了有一天能回报。但是现实就是这么残酷，上帝没给她机会，所以她选择了在感恩节这一天离去。我想她是用生命来感谢大家。

我姐姐是87年来美国的。一个人飘零异乡，摸爬滚打十几年，尝尽了生活的酸甜苦辣。她生病是不幸，可生活在这样一个大家庭里，又是幸福的。是你们的友情像一缕阳光，使她在冬天里感到了温暖。是你们的关爱才使她客死他乡却走得不那么孤单。你们的所作所为，我看在眼里，记在心上。你们那纯真的友情，高尚的情怀，无私的奉献，早已装满我空空的行囊。我要将这里的人和事在我的亲人和朋友间颂扬，我要将它当作一粒种子，根植在记忆的泥土里，撒遍天涯海角，让我所到之处，开满爱的鲜花。

千言万语道不尽我的谢意。你们的大恩大德我还无以回报，但我会尽我所能帮助那些需要帮助的人。春节将至，我只能代表我们全家遥祝所有的华协大家庭中的每一员：新春快乐，身体健康，阖家幸福！

2005年1月31日焦敏于华盛顿。

Ming's China Variety Store

Wholesale Retail Center

中国铭百货

1735 28th St. SW
Wyoming, MI 49519

Mon-Sat: 10:00am - 10:00pm

Sun: 11:00am - 7:00pm

Phone: (616)530-2003

Cell: (616)516-0237 (中文)

Cell: (616)990-1132 (English)

中国铭百货竭诚为华人朋友服务，日前新推出药物理疗按摩服务，聘请有专业技能的理疗按摩师驻店服务，其指压技术一流，可舒筋活络，消除疲劳，舒缓工作家庭压力，治疗慢性疾病效果奇佳。同时，店内还设有卡拉OK包厢，备有国粤越英语歌曲两万多首，是朋友聚会及休闲的好去处。凡持有本期通讯来理疗按摩者，可便宜\$5.00。

編者的話

承蒙各位会友的厚爱和支持，及各任主编的辛勤付出，华协通讯已成为华协会友之间信息沟通的重要桥梁。虽然在资讯发达的网络时代，获取中文信息已不过是举手之劳，但茶余饭后欣赏自己所熟悉的朋友们的佳作则是别有一番风趣。华协是个卧虎藏龙之地。我真诚地希望各位会友们及中文学校、教会、华艺社团、亚裔中心及其他华裔社团能继续给与我们以支持，有钱出钱，有才出才，大家一同把通讯办得更好。在此本刊诚征各样体裁的文章：社区信息、见闻、散文、评论文、小品文、学生习作、社区介绍、儿童卡通作品等等，均受欢迎。因经费问题，我们也积极提倡广告赞助。有意赞助者每登一次广告只需赞助费三十美元，但因本刊篇幅有限，一期仅能刊登一至二则广告，所以只能采取先来先登的方法。有意投稿或赞助者请与我联系：timwei@pol.net。电话是 616-957-4875，地址：Tim Wei, 3933 Oakcrest Ct SE, Grand Rapids, MI 49546。

华协人名谜答案：1. 倪（泥）培民 2. 胡啸（笑） 3. 吴江 4. 徐英
脑筋急转弯答案：1. 他晕过去了 2. 半条虫子 3. CD 4. 下雨时才漏雨

本期编辑：魏毅
刊头题字：倪培民